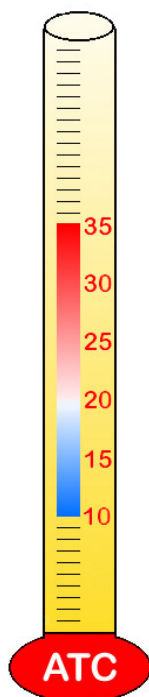
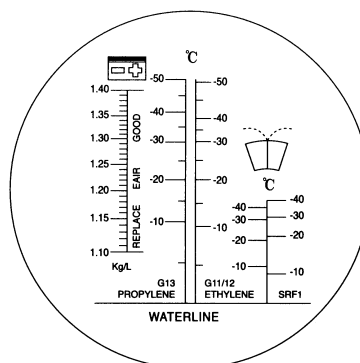
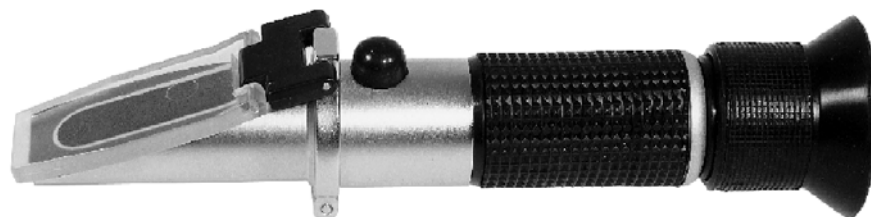


**Neu !
Für Betriebe mit
Qualitäts-
Management-
Systemen**

**Nouveau !
Pour des entre-
prises avec système
de management
de la qualité**



Frostschutzprüfer ATC CONDOR

Zum Bestimmen des Mischungsverhältnisses von Frostschutzmitteln im Kühlwasser auf der Basis von Propylenglykol +VAG G13, Ethylenglykol +VAG G11/12 und Scheibenwaschflüssigkeit +VAG SRF1 sowie bestimmen der Batteriesäure-Dichte.

ATC: Automatische Temperatur-Kompensation.

Das Refraktometer wird bei einer Temperatur von +20°C geeicht. Die ATC sorgt bei Umgebungstemperaturen von +10°C bis +30°C für eine präzise Messgenauigkeit.

Frostschutz Kühlwasser / antigel refroidissement:	0-50°C
Frostschutz Scheibenw.-Anlage / antigel lave-glasses:	0-40°C
Batteriesäure-Dichte / Densité de l'acide de la batterie:	1.10-1.40 kg/l

Nr./no.
C5030SA

Réfractomètre ATC CONDOR

Pour analyser la concentration des produits d'antigel dans le circuit de refroidissement sur la base de glycol-propylène +VAG G13, glycol-éthylène +VAG G11/12 et le liquide du lave-glace +VAG SRF1 ainsi que la densité de l'acide de la batterie.

ATC: Compensation de la température automatique.

Le réfractomètre est taré à une température de +20°C. La ATC assure en cas des températures ambiantes de +10°C jusqu'à +30°C un résultat de mesure précis.

**Action
139.00**

Ihr Fachhändler / Votre commerçant spécialisé:

Bedienungsanleitung

Messvorgang bei Frostschutz-Prüfung

Messfensterdeckel abheben und einige Tropfen Kühlwasser auf das Messfenster geben. Deckel wieder schliessen. Hierauf ist das Gerät gegen das Licht zu halten und durch das Okular auf die Messskala zu blicken. Durch Drehen des Okularrings kann die Optik scharf eingestellt werden. Je nach Frostschutzmittelkonzentration verschiebt sich auf der Messskala die Kontrastlinie. Diese Hell-Dunkel-Grenze zeigt auf den mittleren Frostschutzskalen direkt die Kältebeständigkeit des Frostschutzgemisches in Celsius-Graden an. Die linke Skala "Propylene-Clycol" dient für Frostschutz auf Propylenglykol-Basis und die rechte "Ethylene-Clycol" für denjenigen auf Ethylenglykol-Basis. Ist die eingefüllte Frostschutzart nicht bekannt oder ist ein Gemisch von beiden Arten eingefüllt, muss immer die Propylenglykol-Skala verwendet werden, damit eine genügende Sicherheit über den Kälteschutz gewährleistet ist. Die Temperatur des Kühlwassers beeinflusst das Messresultat nicht.

Messvorgang bei Scheibenwaschflüssigkeits-Prüfung

Der Messvorgang ist der gleiche wie bei der Frostschutz-Prüfung. Auf das Messfenster wird etwas Scheibenwaschflüssigkeit aufgetragen. Die Ablesung erfolgt auf der rechten Messskala in °C.

Messvorgang bei Batteriesäuredichte-Kontrolle

Anstelle von Frostschutzmittellösung wird etwas Batteriesäure auf das Messfenster gebracht. Die Hell-Dunkel-Grenze gibt dann direkt auf der linken Skala "-/+“ die Säuredichte in g/cm^3 (kg/l) an, also den Ladezustand der einzelnen Batteriezellen. Liegt die Säuredichte unter $1,20 \text{ g/cm}^3$ (kg/l), muss die Batterie nachgeladen werden.

Eichvorgang

Zum Eichen wird auf das Messfenster gewöhnliches Wasser aufgetragen. Die Hell-Dunkel-Grenze muss dabei auf der untersten Skalalinie 0°C liegen. An der Einstellschraube hinter dem Messfensterdeckel (unter dem Gummischutz) kann die Hell-Dunkel-Linie geeicht werden. Die Raumtemperatur sollte $+20^\circ\text{C}$ betragen.

Wichtig

Nach Gebrauch des Gerätes sind Messfenster und Deckel mit einem weichen Lappen zu reinigen.

Ersatzteile

Glas komplett mit Haltering, Art.-Nr. C5030/3

Mode d'emploi

Méthode de mesure pour le contrôle de l'antigel dans le liquide de refroidissement

Soulever le couvercle du voyant de mesure et déposer quelques gouttes d'eau du radiateur sur la surface du voyant. Refermer le couvercle. Diriger le voyant contre la lumière et regarder les échelles de mesure correspondantes à travers le verre oculaire. Le réglage de l'optique s'obtient en tournant la bague du verre oculaire. Selon la concentration d'antigel une ligne de contraste se forme sur l'échelle de mesure en un secteur obscur, délimité par un secteur clair. Cette limite "clair-obscur" indique directement sur les échelles, la présence d'antigel, en degrés celsius, la résistance au froid du mélange d'antigel. L'échelle de gauche sera utilisée pour l'anti-gel base clycol-propylène, celle de droite, pour celui en base de glycol-éthylène. Si le milieu n'est pas connu, ou encore est le produit d'un mélange des deux bases, on se servira de l'échelle glycol-propylène. La température de l'eau de refroidissement n'influence en aucun cas le résultat de la mesure.

Méthode de mesure concernant le contrôle du liquide de nettoyage pour les vitres

Le principe de mesure de ce milieu est identique à celui de l'antigel. On verse quelques gouttes du mélange à tester sur la surface du voyant de mesure. La mesure sera contrôlée sur l'échelle à droite en °C.

Méthode de mesure concernant le contrôle de la densité d'acide de batterie

On versera également quelques gouttes de l'eau de batterie sur la surface ad-hoc. La limite "clair-obscur" indique directement sur l'échelle à gauche "-/+“ la densité de l'acide en g/cm^3 (kg/l). Si la concentration d'acide est inférieure à $1,20 \text{ g/cm}^3$ (kg/l), la batterie devra être mise en charge.

Méthode de tarage de l'instrument

Le tarage de l'instrument s'obtient en versant quelques gouttes d'eau sur la surface du voyant de mesure. La limite "clair-obscur" doit alors se trouver sur le 0 degré de l'échelle (Water line). La limite "clair-obscur" peut être tarée en avec vis de réglage située derrière le couvercle du voyant de mesure (sous protection caoutchouc). La température ambiante doit être $+20^\circ\text{C}$.

Important

Après utilisation, le voyant de mesure et son couvercle seront nettoyés au moyen d'un chiffon doux.

Pièces de rechange

Verre complet avec bague de fixation, no. C5030/3